

Session 2004

Join

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SPÉCIALITÉS TERTIAIRES

ÉREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

TURC

DURÉE : 2 heures

Coefficient : 2

L'utilisation d'un dictionnaire n'est pas autorisée

Sevgili kızlarım, güzel ve zeki yavrularım benim, Etrafta dolaşmanızı, ayak sesterinizi, sizin için durmadan çalan telefonları, sağa sola saçılmış eşyanızı çok özliyorum.

Onlar kadar belki de onlardan daha fazla, sohbetlerinizi özliyorum.

Daha doğrusu, bu sohbetlerde, yaptıklarımı ya da eski söylediklerimle ters düşen sözlerime takılmanızı¹, bu konuda espri yapmanızı ve beni açmaza² düşürerek, yaşamımdaki çelişkileri vurgulamanızı⁴ özliyorum.

Belki de dostluğunuzu ve zekânızı özliyorum desem daha doğru olur.

Dostluk ve zekâ. Hayran olduğum iki özellik.

Yaygın inanışın aksine, zekâ, herkeste var.

Yine yaygın inanışın tersine, dostluk, yaşam boyu en zor yakalanan ilişki.

Dikkat edin, dostluk için duygu demedim, ilişki diyorum.

Çünkü duygu dersem, bu sadece sizin başkalarına hissettiğiniz dostluğu kapsayacak.

Ama kastettiğim şey, o duygu değil.

Söylemek istediğim, başkalarıyla, onların size hissettikleri dostluk duygusuna aynı biçimde karşılık verdiğimizde geliştireceğimiz ilişki.

Ya da tam tersi : Sizin birisine duyduğunuz dostluk hissine karşılığının aynıyla verdiği yanıt sonunda ortaya çıkan ilişki. Gerçek dostluk kolay yaşanan bir olay değil.

Ne yazık ki günümüzde pek çok yüzeysel³ ilişki, geçici tanışıklık veya menfaate⁶ dayalı arkadaşlık, dostluk diye tanımlanıyor ve gerçek dostluğa yazık ediliyor.

Karşılıklı sevgiye, saygıya ve güvene dayalı dostluk ilişkisi, öyle “ilk görüşte aşk” gibi bir anda oluşmaz.

Yılların geçmesiyle, insanların birbirini tanıması ve tartmasıyla ortaya çıkan güven duygusu etrafında meydana gelir.

Ve tabii, bu güvenin sarsılmasıyla bir anda tüm ilişki tuzla buz olabilir.

Dostluk çok zor elde edilen ama çok kolay yitirilebilen bir ilişkidir sevgili çocuklarım.

Ben, dostum olduğumu söyleyenlerden, yaşamımın en büyük kazaklarını yemiş⁷ biri olarak, hâlâ dostluğa inanıyorum ve büyük bir önem veriyorum desem bana kızmazsınız inşallah.

İşte siz, büyüme süreciniz içinde, yavaş yavaş, benim en güvenilir dostlarım haline geldiniz.

Özellikle de liseyi bitirdikten sonra, baba-kız ilişkisi, hemen hemen tümüyle karşılıklı sevgiye, saygıya ve güvene dayalı bir dostluk ilişkisine dönüştü. [...]

Zaman zaman, taa Amerika’lardan bazı konuları bana danıştığınıza⁸ bakılırsa, siz de beni dostluğunuza layık görmüş gibisiniz.

Ne yazık ki, ben ağabeyimi ve babamı daha liseyi bitirmeden kaybettim için, benim tümüyle güvenebileceğim ve danışabileceğim çok yakın, aileden bir dostum olmadı, annemin dışında. Bu nedenle sürekli hasretini çektiğim böyle bir “dostluğu” size vermek için özel bir çaba sarf ettim.

Ne kadar başarıtlı olduğumu ise sizin beni değerlendirmenizle, bu mektuba vereceğiniz yanıtla anlayacağım. [...]

Ölene kadar sizlerin zekânızdan yararlanmak ve kendimi geliştirmek istiyorum.

Sadece bir baba olarak değil, bir dost olarak ! Dilerim bu olanağı benden esirgemezsiniz.⁹ [...]

Emre KONGAR, Kızlarıma Mektuplar, Yaşamdan Satırbaşları, Remzi Kitabevi, 6. basım, Ocak 2001

¹ Takılmak : biraz üzme, kızdırmak ya da şaşkırtmak amacıyla şaka yolu konuşmak

² Açmaz: yanıtı kolayca verilemeyecek birşey söyleme

³ Çelişki: birbirini tutmama durumu

⁴ Vurgulamak: belli bir noktaya önemle belirtmek

⁵ Yüzeysel: derinlere, ayrıntılara inmeyen

⁶ Menfaat : çıkar, yarar

⁷ Kazık yemek :güvendiği birisine, beklemediği bir anda aldatılıp zarara uğratılmak

⁸ Danışmak : akıl sormak

⁹ Esirgemek: birşey yapmaktan ya da vermekten kaçınmak

I- COMPREHENSION (12 POINTS)

Répondez en français :

1. Le texte provient :
a- d'un roman (0.5 point)
b- d'un journal
c- d'une autobiographie
d- d'une lettre (0.5 point)
2. Quel est le sujet principal de ce texte ? (0.5 point)
3. Quels sont les liens qui unissent l'auteur et les destinataires ? (0.5 point)
4. Qu'est qu'admire l'auteur chez l'homme ? (0.5 point)
5. Comment l'auteur décrit-il l'amitié ? (1.5 points)
6. Quelle est la différence entre l'amitié et le coup de foudre ? (1 point)
7. D'après l'auteur est-il difficile d'entretenir l'amitié ? Pourquoi ? (1 point)
8. Est-ce que l'auteur, lui-même croit à l'amitié ? Quels sont ses meilleurs amis ? (1 point)
9. Sur quoi leur amitié est-elle basée ? (1 point)
10. Qu'a-t-il manqué à l'auteur ? Pourquoi ? (1 point)
11. Traduisez en français :
" *Sevgili kızlarım, güzel ve zeki yavrularım benim, Etrafta dolaşmanızı, ayak seslerinizi, sizin için durmadan çalan telefonları, sağa sola saçılmış eşyanızı çok özliyorum. Onlar kadar belki de onlardan daha fazla, sohbetlerinizi özliyorum. Daha doğrusu, bu sohbetlerde, yaptıklarımın ya da eski söylediklerimle ters düşen sözlerime takatmanızı, bu konuda espri yapmanızı [...] özliyorum.*" (3.5 points)

II- EXPRESSION (8 POINTS)

1. Yazarın kullandığı "kazak yemek" deyimini açıklayınız ve bir cümlede kullanınız. (2.5 points)
2. "Kastetmek" kelimesini bir cümle içinde kullanınız. (0.5 point)
3. Aşağıdaki cümleyi olumsuz hale çevirerek yeniden yazınız :
"Söylemek istediğim, başkalarıyla, onların size hissettikleri dostluk duygusuna aynı biçimde karşılık verdiğinizde geliştireceğiniz ilişki." (1 point)
4. Çevrenizde dost sayabileceğiniz bir kişiyle tanışmanızı ve ilişkinizin nasıl dostluğa dönüştüğünü anlatınız. (7-10 satır) (2.5 points)
5. Gerçek bir dost nasıl olmalıdır ? (5 satır) (1.5 points)